GRAND PIANO

includes WORLD PREMIÈRE RECORDINGS



FARRENC

COMPLETE PIANO WORKS • 6

THEME AND VARIATIONS – PART III

MARIA STRATIGOU

LOUISE FARRENC (1804–1875)

COMPLETE PIANO WORKS • 6
THEME AND VARIATIONS – PART III

MARIA STRATIGOU, *piano*

Catalogue Number: GP970
Recording Dates: 4 May (2, 3), 20 July (1, 5), 28 July (4) 2025
Recording Venue: Royal Northern College of Music, Manchester, UK
Producer: Harvey Davies
Engineer: David Coyle
Editing and Mastering: Diamantis Kalafatiadis (Sierra Studios, Athens, Greece)
Piano: Steinway & Sons, Model D
Piano Technician: Marianne Bailey
Booklet Notes: Maria Stratigou
French Translation: David Ylla-Somers
Publishers and Editions: Composer's manuscript (1, 3, 4, 5), Jos. Aibl, Munich, PN 477 (2)
Artist Photograph: Robin Bennett (Creative Photography)
Cover Art: Bibliothèque nationale de France

1	**AIR RUSSE VARIÉ POUR LE PIANO-FORTE, OP. 17** (1835)	**12:14**
2	**SOUVENIR DES HUGUENOTS, FANTAISIE ET VARIATIONS POUR PIANO SUR LE CÉLÈBRE CHORAL PROTESTANT DE LUTHER, OP. 19** (1836)	**06:51**
3	**GRANDES VARIATIONS SUR UN THÈME DU COMTE GALLENBERG, OP. 25** (before 1837) (version for solo piano)	**16:14**
4	**HYMNE RUSSE VARIÉ POUR LE PIANO, OP. 27** (1838)	**14:40**
5	**VARIATIONS (BRILLANTES) SUR UN THÈME ALLEMAND, OP. 28** (pub. c. 1839–41)*	**12:34**

* WORLD PREMIÈRE RECORDING

TOTAL TIME: 62:35

LOUISE FARRENC (1804–1875)
COMPLETE PIANO WORKS • 6
THEME AND VARIATIONS – PART III

Louise Farrenc (born Jeanne-Louise Dumont, 1804–1875) was one of the most respected pianists, composers, and pedagogues of the 19th-century Parisian musical scene. She received piano lessons from her godmother Anne-Elisabeth Cécile Soria and later with Ignaz Moscheles (1794–1870) and Johann Nepomuk Hummel (1778–1837). Although her gender prevented her from undertaking composition lessons at the Paris Conservatoire, she studied composition privately with Anton Reicha (1770–1836). In 1821 she married the flautist and later music publisher Aristide Farrenc (1794–1865). Their only daughter, Louise-Victorine (1826–1859), also became a prominent pianist but died at the age of 33. The first female piano professor at the Paris Conservatoire was Hélène de Montgeroult (1764–1836) but she only taught there for three years (1795–98). The second female professor was Farrenc, who taught there for almost 30 years (1842–72). However, she was not paid equally to her male colleagues, not until eight years after her employment, and she was allowed to teach only female students. Farrenc taught composition only privately. One of her students was Ernest Reyer (1823–1909), famous opera composer and music critic. Louise Farrenc was acclaimed as a pianist for her performances of Beethoven's works, and she won twice, in 1861 and 1869, the prestigious Prix Chartier for chamber music later awarded to Édouard Lalo (1823–1892), César Franck (1822–1890), and Gabriel Fauré (1845–1924), among others. With her husband, she published *Le Trésor des pianistes*, a 23-volume anthology of keyboard music containing pieces from the 16th up to the 19th centuries.

While Louise Farrenc's compositional legacy spans a rich array of symphonic works, chamber music, and art songs, her contributions to the keyboard remain a

cornerstone of her creative identity. Within her piano output, her structural genius and technical innovation are most vividly realised in her four monumental sets of *Études* and her brilliant *Theme and Variations* sets. This final volume of Louise Farrenc's complete piano works brings together her late variation sets – works that are particularly notable for their formidable technical demands, bridging the gap between standard salon virtuosity and the profound pianistic architecture found in her celebrated *Études, Op. 26*.

Among these, the *Air russe varié, Op. 17*, stands out as one of Farrenc's most enduring masterpieces. The work's historical significance was famously cemented by none other than Robert Schumann, who penned an enthusiastic review in the prestigious *Neue Zeitschrift für Musik* in August 1836. Captivated by Farrenc's rigorous counterpoint and refined musicality, Schumann remarked that if a young, emerging composer had submitted a work of such calibre, he would have warmly commended both their innate talent and exemplary training – a rare and significant accolade from one of the 19th century's most discerning critics. The primary source for this piece is Farrenc's autograph manuscript, precisely dated '23 June 1835', which heavily bears the markings of an engraver's copy. The work was promptly published in Paris by her husband, Aristide Farrenc, between 1835 and 1836, and its international appeal was confirmed shortly thereafter when the renowned firm Peters issued a German edition in Leipzig in 1836. Farrenc dedicated the *Air russe varié* to Gottfried Engelbert Anders (1795–1866), a distinguished Bonn-born musician, scholar, and collector. Anders was a formidable figure in the Parisian intelligentsia, serving as an archivist and conservator at the Bibliothèque nationale de France for three decades. A passionate musicologist, he authored pioneering monographs on Beethoven and Paganini, and contributed widely to major French and German music journals. By dedicating this ambitious work to a scholar of Anders' stature, Farrenc did not merely offer a token of friendship; she signalled her active engagement with Europe's elite musical and intellectual circles. This

dedication underscores the vital role that professional and international networks played in the dissemination, validation, and ultimate survival of her music in a male-dominated industry.

The 19th-century Parisian obsession with grand opera frequently spilled over from the theatre into the drawing-room salon, providing a rich source of inspiration for instrumental composers as heard in Louise Farrenc's brilliant *Souvenir des Huguenots, Op. 19*. The work draws its thematic material directly from the atmospheric introduction to Giacomo Meyerbeer's operatic masterpiece *Les Huguenots*, which had taken Paris by storm upon its première in early 1836. At the heart of this musical borrowing is a deeper lineage: the theme itself ultimately derives from Martin Luther's famous 16th-century chorale, 'Ein feste Burg ist unser Gott' ('A Mighty Fortress is our God'), which Farrenc treats with her characteristic blend of rigorous German classicism and sparkling French pianism. Today, the work survives not only through a historic solo piano edition published by the Munich-based firm Joseph Aibl, but also via a fascinating secondary version catalogued as *Op. 19bis* – a brilliant arrangement for piano four-hands penned by Farrenc herself. The autograph score for this duet is carefully preserved in the music department of the Bibliothèque nationale de France in Paris. Dated '1er Juillet 1836', just months after the opera's première, this precious manuscript bears the specific plate number later utilised for its official publication by the composer's husband, Aristide Farrenc, and formally identifies the dedicatee of the variations as Louise Balanqué, offering an intimate link to the inner social and musical circle of one of 19th-century France's most formidable musical voices.

Composed prior to 1837, the *Grandes Variations sur un Thème du Comte Gallenberg, Op. 25*, stands as a monumental testament to Louise Farrenc's mastery of the variation form. It is the second longest set of variations in her *oeuvre*, surpassed only by her *Grandes Variations sur l'air 'Le Premier Pas', Op. 4* (featured

in Volume 2 of this series, GP934). This ambitious work showcases Farrenc not only as a formidable pianist but also as a composer of striking orchestral imagination. Originally conceived for piano and orchestra, the work's genesis is preserved in two surviving autograph scores: a complete orchestral full score, and a solo piano part embedded with orchestral cues. Historical records indicate that Farrenc also prepared two alternative arrangements – one for solo piano and another for piano with string quartet or quintet – reflecting the 19th-century demand for domestic chamber performances. Unfortunately, both versions have been lost to time. Faced with the absence of Farrenc's own solo arrangement, the performance captured on this recording required a creative editorial approach in a few instances. By meticulously synthesising the two surviving manuscript scores, the orchestral reduction has been enriched with material from the full score's piano part. The result is a seamless solo adaptation that preserves the grand, dialogue-driven spirit of the original orchestral conception, honouring Farrenc's brilliant structural design within the boundaries of a single instrument.

For both the *Hymne russe varié, Op. 27*, and the *Variations (brillantes) sur un Thème allemand, Op. 28*, Louise Farrenc's original autograph scores survive as our sole primary sources. Far from pristine presentation copies, both manuscripts are working documents containing numerous structural alterations, revisions, and neatly excised bars. Yet, the presence of distinct formatting marks indicates that it was these very papers, straight from the composer's desk, that the engravers used to cut the printing plates. The chronology of these sister works is pieced together through fascinating bibliographic clues. The autograph of *Op. 27* is explicitly dated 'September 1838', positioning its release in the final months of that year or shortly thereafter. While *Op. 27* left the printing shop without an official plate number, *Op. 28* bears the distinct publisher's stamp A.F. 668 (representing Farrenc's husband, Aristide Farrenc, a prominent Parisian music publisher). This specific plate number firmly situates the commercial release of the German variations between

1839 and 1841. Musically, *Op. 27* carries a potent political and cultural resonance. Its majestic theme is drawn from 'God Save the Tsar', the Imperial Russian national anthem. Commissioned by Tsar Nicholas I to replace a previous melody sung to the tune of Britain's 'God Save the King', the anthem was composed in 1833 by the celebrated virtuoso violinist Alexei Lvov, featuring deeply patriotic lyrics by Vasily Zhukovsky. Farrenc's choice of this theme reflects the 19th-century Parisian vogue for grand, nationally themed variation sets, utilising a melody that would remain the ultimate sonic symbol of Tsarist Russia until the geopolitical upheaval of the 1917 Revolution.

Maria Stratigou

LOUISE FARRENC (1804–1875)
INTÉGRALE DES ŒUVRES POUR PIANO • 6
THÈME ET VARIATIONS – VOLUME III

Louise Farrenc (née Jeanne-Louise Dumont, 1804–1875) s'inscrivit parmi les pianistes, compositeurs et pédagogues les plus respectés de la vie musicale parisienne du XIXe siècle. Elle commença le piano sous la houlette de sa marraine, Anne-Elisabeth Cécile Soria, et par la suite eut pour professeurs Ignaz Moscheles (1794–1870) et Johann Nepomuk Hummel (1778–1837). Étant une fille, elle ne put suivre des cours de composition au Conservatoire de Paris, néanmoins elle étudia la composition à titre privé avec Anton Reicha (1770–1836). En 1821, elle épousa le flûtiste et futur éditeur musical Aristide Farrenc (1794–1865). Leur unique enfant, Louise-Victorine (1826–1859), devint elle aussi une pianiste de premier plan ; malheureusement, elle mourut alors qu'elle n'avait que 33 ans. La première femme à enseigner le piano au Conservatoire de Paris fut Hélène de Montgeroult (1764–1836), mais elle n'y fut employée que pendant trois ans (1795–98). La deuxième fut Louise Farrenc, et elle travailla dans cet établissement pendant près de 30 ans (1842–72). Cependant, elle ne commença à percevoir la même rémunération que ses collègues hommes que huit ans après son engagement, et elle ne pouvait avoir que des élèves filles. Ainsi, elle n'enseigna la composition qu'à titre privé. L'un de ses élèves fut Ernest Reyer (1823–1909), célèbre compositeur d'opéra et critique musical. En qualité de pianiste, Louise Farrenc fut célébrée pour ses interprétations de Beethoven, et Robert Schumann fit l'éloge de ses talents de compositrice dans la *Neue Zeitschrift für Musik* en 1836 au sujet de son *Op. 17,* l'*Air russe varié* pour piano. Elle remporta deux fois, en 1861 et 1869, le prestigieux Prix Chartier de musique de chambre qui devait aussi couronner, entre autres, Édouard Lalo (1823–1892), César Franck (1822–1890) et Gabriel Fauré (1845–1924). Associée à son mari, elle publia *Le Trésor des pianistes*, anthologie en 23 volumes de musique pour clavier contenant des morceaux allant du XVIe au XIXe siècles.

Même si Louise Farrenc nous a laissé un large éventail de pièces symphoniques, de musique de chambre et de mélodies pour la voix, ce sont ses contributions au répertoire pour clavier qui demeurent une pierre angulaire de son identité créatrice. Dans sa production pour le piano, son génie de la construction et son inventivité technique s'expriment avec le plus d'éclat dans ses quatre recueils monumentaux d'Études et dans ses formidables cycles de *Thèmes et Variations*. Cet ultime volume de l'intégrale des œuvres pour piano de Louise Farrenc rassemble ses dernières séries de variations, particulièrement notables pour leurs redoutables exigences techniques, qui font le lien entre la virtuosité de salon traditionnelle et la foisonnante architecture pianistique de ses fameuses *Études, op. 26*.

Parmi celles-ci l'*Air russe varié, op. 17* s'impose comme l'un des chefs-d'œuvre les plus intemporels de Louise Farrenc. On sait que l'importance historique de cet ouvrage fut consacrée par Robert Schumann en personne, qui en publia une critique enthousiaste dans la prestigieuse revue *Neue Zeitschrift für Musik* en août 1836. Séduit par le contrepoint rigoureux de la compositrice et par sa musicalité raffinée, Schumann fit observer que si un jeune compositeur en herbe lui avait soumis un morceau d'une telle qualité, il aurait chaleureusement loué son talent naturel aussi bien que l'excellence de sa formation – éloge rare et significatif de la part de l'un des critiques les plus exigeants du XIXe siècle. La source principale de cette œuvre est le manuscrit autographe de Louise Farrenc, précisément daté du « 23 juin 1835 », qui porte les nombreuses traces d'un exemplaire destiné au graveur. Elle fut diligemment publiée à Paris par le mari de la compositrice, Aristide Farrenc, entre 1835 et 1836, et son rayonnement international ne tarda pas à être confirmé quand la cèlèbre firme Peters en fit paraître une édition allemande à Leipzig en 1836. Louise Farrenc dédia l'*Air russe varié* à Gottfried Engelbert Anders (1795–1866), un éminent musicien, érudit et collectionneur originaire de Bonn. Anders occupait une place prépondérante parmi l'intelligentsia parisienne, et fut à la fois archiviste et conservateur à la Bibliothèque nationale de France pendant

trois décennies. Musicologue passionné, il rédigea des monographies pionnières sur Beethoven et Paganini, et apporta de nombreuses contributions à des revues musicales françaises et allemandes de tout premier plan. En dédiant cette œuvre ambitieuse à un spécialiste de la stature d'Anders, Louise Farrenc ne se contentait pas de lui témoigner son amitié : elle affirmait également son engagement actif auprès des élites musicales et intellectuelles européennes. Cette dédicace met en lumière le rôle essentiel joué par les réseaux professionnels et internationaux dans la diffusion, la reconnaissance et en fin de compte la survie de sa musique au sein d'un milieu dominé par les hommes.

L'obsession parisienne du XIXe siècle pour le grand opéra débordait souvent du théâtre dans les salons, fournissant une riche source d'inspiration aux compositeurs de musique instrumentale, comme on peut l'entendre dans le brillant *Souvenir des Huguenots, op. 19*, de Louise Farrenc. Cet ouvrage tire directement son matériau thématique de l'envoûtante introduction du chef-d'œuvre lyrique de Giacomo Meyerbeer *Les Huguenots*, qui avait conquis Paris dès sa création sur scène début 1836. Cet emprunt musical recèle une filiation encore plus profonde, puisque le thème lui-même dérive en définitive du célèbre choral de Martin Luther du XVIe siècle « *Ein feste Burg ist unser Gott* » (Notre Dieu est un solide rempart), que la compositrice traite avec le mélange de rigoureux classicisme germanique et d'étincelante virtuosité pianistique française qui la caractérise. Aujourd'hui, l'ouvrage subsiste non seulement à travers une édition historique pour piano seul publiée par l'éditeur munichois Joseph Aibl, mais également dans une fascinante version secondaire qui porte le numéro de catalogue *Op. 19bis* – un remarquable arrangement pour piano à quatre mains réalisé par Louise Farrenc en personne. La partition autographe de ce duo est soigneusement conservée dans la section musicale de la Bibliothèque nationale de France à Paris. Daté du « 1er Juillet 1836 », soit quelques mois seulement après la création de l'opéra, ce précieux manuscrit porte le numéro de planche spécifique qui par la suite sera utilisé pour

sa publication officielle par le mari de la compositrice, Aristide Farrenc, et identifie formellement la dédicataire des variations comme étant Louise Balanqué, établissant ainsi un lien intime avec le cercle social et musical fréquenté par celle qui fut l'une des figures les plus remarquables du monde de la musique française du XIXe siècle.

Composées avant 1837, les *Grandes Variations sur un Thème du Comte Gallenberg, op. 25*, constituent un témoignage monumental de la maîtrise de la forme variée chez Louise Farrenc. Il s'agit de la plus longue série de variations de son corpus, surpassée seulement par ses *Grandes Variations sur l'air 'Le Premier Pas', op. 4* (qui figurent dans le Volume 2 de la présente intégrale, GP934). Cet ouvrage ambitieux nous montre que non seulement Louise Farrenc était une pianiste d'exception, mais également une compositrice douée d'une stupéfiante inventivité orchestrale. Conçu à l'origine pour piano et orchestre, il nous est parvenu par le biais de deux autographes : une partition orchestrale complète et une partie de piano soliste émaillée d'indications orchestrales. Selon des documents historiques, Louise Farrenc avait également réalisé deux arrangements alternatifs – l'un pour piano seul et l'autre pour piano avec quatuor ou quintette à cordes –, ce qui donne une idée de la forte demande d'exécutions chambristes au XIXe siècle. Malheureusement, ces deux versions n'ont pas été retrouvées. En l'absence de l'arrangement pour piano seul de la propre main de la compositrice, l'interprétation présentée dans cet enregistrement a nécessité, pour certains passages, l'adoption d'une approche éditoriale créative. Grâce à une minutieuse synthèse des deux manuscrits existants, la réduction orchestrale a été enrichie d'éléments empruntés à la partie de piano qui figure sur la partition entièrement orchestrée, avec comme résultat une adaptation pour piano seul parfaitement fluide qui préserve l'esprit d'ample dialogue de la conception orchestrale originelle tout en respectant la formidable ingéniosité structurelle de Louise Farrenc, dans les limites de ce que peut restituer un seul instrument.

Pour l'*Hymne russe varié, op. 27*, et les *Variations (brillantes) sur un Thème allemand, op. 28*, les partitions autographes originales de Louise Farrenc constituent nos seules sources primaires. Loin d'être des copies de présentation « propres », les deux manuscrits sont des documents de travail qui contiennent de nombreuses modifications structurelles, révisions et mesures méticuleusement supprimées, néanmoins la présence de marques typographiques distinctes indique que ce sont précisément ces feuillets, directement issus du pupitre de la compositrice, dont les graveurs se sont servis pour réaliser les plaques d'impression. On peut retracer la chronologie de ces deux œuvres sœurs grâce à de passionnants indices bibliographiques : la partition autographe de l'*Op. 27* est explicitement datée de « septembre 1838 », ce qui situe sa publication dans les derniers mois de cette même année, ou peu de temps après. Si l'*Op. 27* quitta l'atelier d'impression sans numéro de planche officiel, l'*Op. 28* porte quant à lui la marque éditoriale distinctive A.F. 668, qui renvoie au mari de la compositrice, Aristide Farrenc, éditeur musical parisien de renom. Ce numéro de planche permet de situer la publication commerciale des variations allemandes entre 1839 et 1841. Du point de vue musical, l'*Op. 27* revêt une puissante portée politique et culturelle. Son thème majestueux est emprunté à « Que Dieu sauve le tsar ! », l'hymne national de la Russie impériale. Commandé par le tsar Nicolas Ier dans le but de remplacer une mélodie chantée jusque-là sur l'air du « God Save the King » britannique, cet hymne fut composé en 1833 par le célèbre violoniste virtuose Alexeï Lvov sur des paroles éminemment patriotiques de Vassili Joukovski. Le choix de ce thème par Louise Farrenc s'inscrit dans le contexte de la vogue parisienne du XIXe siècle pour les grands cycles de variations à caractère national, exploitant une mélodie qui devait demeurer le symbole sonore par excellence de la Russie des tsars jusqu'aux bouleversements géopolitiques de la Révolution de 1917.

Maria Stratigou
Traduction française de David Ylla-Somers

MARIA STRATIGOU

Dr Maria Stratigou studied at the Conservatory of Athens, the Royal Conservatoire of Scotland and the Royal Northern College of Music (RNCM), where she completed her PhD *Performance Aspects of Louise Farrenc's Piano Études*, being a scholar of the Alexander S. Onassis Public Benefit foundation, the North West Consortium Doctoral Training Partnership and the RNCM. She is currently a teaching associate (Performance) at the University of Sheffield and university practitioner at the University of Huddersfield. Stratigou has given lecture-recitals and paper presentations at numerous international conferences, and in February 2020 she organised the conference *Musical Women in Europe in the Long Nineteenth Century* at the RNCM. In December 2018 she was awarded the First Student Prize for her paper and presentation *Performing Louise Farrenc's Piano Études* at the Into the Unknown conference at the University of Canterbury in New Zealand. Stratigou is the recipient of numerous prestigious awards, including the 2024 Gina Bachauer International Music Association discography prize for her recordings of the complete piano works of Louise Farrenc (Grand Piano GP912-13 [Volume 1], GP934 [Volume 2], GP942 [Volume 3]); the Eleni Tim. Mykoniou Prize for Piano (Academy of Athens, 2013); and First Prizes at the Jock Holden Memorial Mozart Piano Prize Competition at the RCS (2008) and various Panhellenic piano competitions. Stratigou has performed across the UK, Italy, Spain, the Czech Republic and Greece. She has given the world premieres of George N. Gianopoulos's *Five Pieces for Solo Piano, Op. 15,* and *Fantasy Nocturne for Solo Piano, Op. 17*, Errikos Vaios's *3* and Dimitris Minakakis's *Metamorphoses for Piano*.

www.mariastratigou.com



MARIA STRATIGOU
© Robin Bennett (Creative Photography)



LOUISE FARRENC
© Bibliothèque nationale de France

LOUISE FARRENC (1804–1875)

COMPLETE PIANO WORKS • 6

THEME AND VARIATIONS – PART III

Louise Farrenc's contributions to the keyboard repertoire are a cornerstone of her creative identity. The *Air russe varié* stands out as one of her most enduring masterpieces, acclaimed by Robert Schumann for its rigorous counterpoint and refined musicality. The brilliant *Souvenir des Huguenots* draws its themes directly from Meyerbeer's hit opera, while the *Grandes Variations sur un Thème du Comte Gallenberg* is a monumental testament to Farrenc's mastery of the variation form. This is the sixth and final volume in Maria Stratigou's acclaimed survey of Farrenc's complete works for piano.



MARIA STRATIGOU

1	**AIR RUSSE VARIÉ POUR LE PIANO-FORTE, OP. 17** (1835)	**12:14**
2	**SOUVENIR DES HUGUENOTS, FANTAISIE ET VARIATIONS POUR PIANO SUR LE CÉLÈBRE CHORAL PROTESTANT DE LUTHER, OP. 19** (1836)	**06:51**
3	**GRANDES VARIATIONS SUR UN THÈME DU COMTE GALLENBERG, OP. 25** (before 1837) (version for solo piano)	**16:14**
4	**HYMNE RUSSE VARIÉ POUR LE PIANO, OP. 27** (1838)	**14:40**
5	**VARIATIONS (BRILLANTES) SUR UN THÈME ALLEMAND, OP. 28** (pub. c. 1839–41)*	**12:34**

* WORLD PREMIÈRE RECORDING

TOTAL TIME: 62:35

GRAND PIANO

℗ & © 2026 Naxos Rights (Europe) Ltd. Manufactured in Germany. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this recording is prohibited.
Booklet notes in English and French. Distributed by Naxos.

Naxos Rights (Europe) Ltd, 3rd Floor, Forum House, 41-51 Brighton Road, Redhill, Surrey, RH1 6YS, UK. info.NREU@naxos.com
Contact: Naxos Deutschland Musik & Video Vertriebs-GmbH, Gruber Str. 46b, DE-85586 Poing, Germany. info@naxos.de

GP970

LC 05537